

KIT TRASFORMAZIONE GPL

Il kit in oggetto permette la trasformazione da gas metano a GPL.

Questa istruzione è parte integrante del libretto dell'apparecchio sul quale viene installato il kit. A tale libretto si rimanda per le ISTRUZIONI DI CAMBIO GAS e di REGOLAZIONE.

Il kit è composto da:

- N.16 ugelli GPL Ø0,77mm
- N.16 ranelle per ugelli
- N.1 ponticello jumper 2 poli
- N.1 autoadesiva removibile GPL rossa

- ⚠ Il kit in oggetto deve essere installato da personale professionalmente qualificato.
- ⚠ Prima di effettuare qualunque operazione, togliere l'alimentazione elettrica della caldaia e chiudere il rubinetto del gas.
- ⚠ Dopo aver realizzato la trasformazione, verificare la perfetta tenuta delle giunzioni del circuito di alimentazione del gas.
- ⚠ Dopo ogni intervento effettuato sull'organo di regolazione della valvola gas, risigillare lo stesso con lacca sigillante.



LPG CONVERSION KIT

The kit in question enables conversion from methane gas to LPG.

These instructions are an integral part of the instruction manual for the apparatus onto which the kit is installed. Please see this manual for INSTRUCTIONS FOR GAS CHANGE and REGULATION.

The kit includes:

- 16 Ø0,77mm LPG nozzles
- 16 lock washers for nozzles
- 1 2 pole jumper
- 1 removable red LPG sticker

- ⚠ The kit in question must be installed by professional qualified personnel.
- ⚠ Before carrying out any operation, first disconnect the electric power supply to the boiler and close the gas tap.
- ⚠ After having completed the conversion, check the perfect seal of the joins in the gas supply circuit.
- ⚠ After any intervention on the adjustment part of the gas valve, reseal the same with sealing wax.



KIT TRANSFORMATION GPL

Le kit en question permet la transformation de gaz méthane à GPL.

Cette instruction constitue partie intégrante du livret de l'appareil sur lequel est installé le kit. On renvoie à ce livret pour les INSTRUCTIONS DE CHANGEMENT GAZ et de RÉGLAGE.

Le kit est composé de:

- N.16 buses GPL Ø0,77mm
- N.16 rondelles pour buses
- N.1 pont jumper 2 pôles
- N.1 autoadhésive détachable GPL rouge

- ⚠ Le kit en question doit être installé par du personnel qualifié professionnellement.
- ⚠ Avant d'effectuer toute opération, couper l'alimentation électrique de la chaudière et fermer le robinet du gaz.
- ⚠ Après avoir réalisé la transformation, vérifier l'étanchéité parfaite des jonctions du circuit d'alimentation du gaz.
- ⚠ Après chaque intervention effectuée sur l'organe de réglage de la soupape gaz, le sceller à nouveau avec laque de scellement.

E

KIT DE TRANSFORMACIÓN GPL

El kit en cuestión permite la transformación de gas metano en GPL.

Estas instrucciones forman parte integrante del manual del aparato en el cual se instala el kit. Se remite a dicho manual para las INSTRUCCIONES DE CAMBIO GAS y de REGULACIÓN.

El kit está compuesto por:

- N.16 boquillas GPL Ø0, 77mm
- N.16 arandelas para boquillas
- N.1 conector puente jumper 2 polos
- N.1 autoadhesivo desmontable GPL rojo

- ⚠ El kit en cuestión tiene que ser instalado por personal profesionalmente cualificado.
- ⚠ Antes de efectuar cualquier operación, hay que desconectar la alimentación eléctrica de la caldera y cerrar el grifo del gas.
- ⚠ Después de haber realizado la transformación, hay que comprobar el perfecto cierre de las juntas del circuito de alimentación del gas.
- ⚠ Después de cada intervención efectuada en el órgano de regulación de la válvula gas, volver a sellar con laca selladora.

HU

LPG ÁTALAKÍTÓ KÉSZLET

A szóban forgó készlet lehetővé teszi a metán-ból LPG gázzá való átalakítást.

Ez az utasítás szerves része ahhoz a készülékhez készített használati utasítás kézikönyvnek, melyre a készletet felszerelik. Erre a kézikönyvre utalunk a GÁZ CSERE UTASÍTÁSOK és BEÁLLÍTÁS részhez.

A készlet a következőkből áll:

- N.16 LPG fűvókák Ø 0,77 mm
- N.16 alátétgyuru fűvókákhoz
- N.1 2 pólusú jumper híd
- N.1 vörös eltávolítható öntapadós LPG címke

- ⚠ A szóban forgó készletet szakképzett személyzetnek kell felszerelnie.
- ⚠ Mielőtt bármilyen műveletet végezne, kapcsolja le a kazán elektromos táplálását, és zárja el a gáz csapot.
- ⚠ Miután végrehajtotta az átalakítást, ellenőrizze a gáz táplálás kör illesztéseinek tökéletes szigetelését.
- ⚠ Minden beavatkozás után, melyet a gáz szelep beállító szerkezetén végez, zárja le azt újból szigetelő lakkal.

P

KIT TRANSFORMAÇÃO GPL

O kit em referência permite a transformação de gás metano para o GPL.

Esta instrução faz parte integrante do livrete do aparelho onde se instala o kit. Ao livrete referido é preciso que se dirija para as INSTRUÇÕES DE TRANSFORMAÇÃO DO GÁS e de REGULAÇÃO.

Il kit é composto de:

- N.16 bocais GLP Ø0,77mm
- N.16 arruelas para bocais
- N.1 ligação em ponte jumper 2 pólos
- N.1 autocolante removível GPL vermelho

- ⚠ O kit em referência deve ser instalado pelo pessoal profissionalmente qualificado.
- ⚠ Antes de se efectuar qualquer operação, desligue a alimentação eléctrica da caldeira e feche a torneira do gás.
- ⚠ Depois de ter realizado a transformação, verifique a vedação perfeita da junções do circuito de alimentação do gás.
- ⚠ Depois de cada intervenção efectuada no órgão de regulação da válvula do gás, voltem a vedar o próprio órgão com laca vedante.

PL

ZESTAW PRZEKSZTALCAJACY NA GAZOL (GPL)

Zestaw, o którym mowa, umożliwia przekształcenie z metanu na gazol.

Niniejsze instrukcje stanowią integralną część podręcznika urządzenia, na którym instalowany jest zestaw. Odsyłamy do tego podręcznika w zakresie INSTRUKCJI DOTYCZĄCYCH ZMIANY GAZU oraz REGULACJI.

Zestaw składa się z:

- Nr 16 dysz GPL o średnicy Ø0,77mm
- Nr 16 podkładek do dysz
- Nr 1 dwubiegunowego mostka jumper
- Nr 1 samoprzylepnej, dającej się usunąć, czerwonej GPL

- ⚠ Zestaw, o którym mowa powinien być instalowany przez odpowiednio wykwalifikowany do tego personel.
- ⚠ Przed przystąpieniem do wykonywania jakiegokolwiek czynności, należy odłączyć zasilanie elektryczne kotła oraz zakrećć kurek gazu.
- ⚠ Po wykonaniu przekształcenia, należy sprawdzić dokładną szczelność złącz obwodu zasilającego gaz.
- ⚠ Po zakończeniu każdej czynności wykonanej na mechanizmie regulacyjnym zaworu gazu, należy ponownie go zaplombować.



GPL DÖNÜSTÜRME KİT'İ

Bahis konusu kit metan gazına den GPL dönüştürmeyi sağlar.

Bu talimat kit'in üzerinde kurulmuş olduğu cihaz kullanım kilavuzunun ayrılmaz bir kısmıdır. GAZ DEGİSTİRME ve AYAR TALİMATLARI için bu kullanım kilavuzuna başvurun.

Kit'i oluşturanlar:

- 16 ADET Ø0,77mm GPL jiklör
- 16 ADET jiklör için sigorta pulu
- 1 ADET 2 kutuplu jumper
- 1 ADET sökülebilir kırmızı GPL yapışkan etiket

- ⚠ Bahis konusu kit kalifiye profesyonel eleman tarafından kurulmalıdır.
- ⚠ Herhangi bir işlem yapmadan önce, kazanın elektrik beslemesini kesin ve gaz musluğunu kapatın.
- ⚠ Dönüştürmeyi gerçekleştirdikten sonra, gaz besleme devresi bağlantılarının mükemmel bir şekilde olduğunu kontrol edin.
- ⚠ Gaz valfi ayar aletinin üzerinde yapılan her müdahaleden sonra bunu mühür mumu ile yeniden sızdırmaz bir şekilde mühürleyin.



TRUSA DE TRANSFORMARE GPL

Aceasta trusa permite transformarea gas metan in GPL-LUI.

Aceste informatii fac parte din broșura aparatului pe care se instaleaza trusa de transformare. Pentru a consulta instructiunile de schimb si de reglare a GAZULUI CITITI BROSURA ACEEA.

Trusa este compusa din:

- N.16 guri GPL Ø0,77mm
- N.16 rondele pentru guri
- N.1 podisor jumper cu 2 poli
- N.1 autoadeziv GPL rosu

- ⚠ Trusa aceasta trebuie instalata de persoane calificate profesional.
- ⚠ Inainte de a efectua oricare operatie inchideti alimentarea electrica a aparatului si rubinetul gazului.
- ⚠ Dupa ce ati realizat transformarea verificati ca jonctiunile circuitului de alimentare a gazului sa tina perfect, sa nu aibe scurgeri.
- ⚠ Dupa fiecare interventie efectuata pe piesa de reglare a supapei de gaz sigilati din nou piesa cu lac sigilant.



TRANSFORMATIEKIT GPL

De betreffende kit maakt de omzetting van methaan gas in GPL mogelijk.

Deze instructie completeert de handleiding van het apparaat waarop de kit geïnstalleerd wordt. Kijk in die handleiding naar INSTRUKTIES GASVERVANGING en INSTELLING.

De kit bestaat uit:

- N.16 Ø0,77mm GPL straalpijpen
- N.16 sluitringen voor straalpijpen
- N.1 2 pools jumperverbinding
- N.1 verplaatsbare rode GPL sticker

- ⚠ De betreffende kit moet door professioneel gekwalificeerd personeel geïnstalleerd worden.
- ⚠ Voordat u gaat handelen haal altijd eerst de stekker van de ketel uit het stopcontact en doe het gaskraantje dicht.
- ⚠ Controleer, na de omzetting, of de verbindingpunten van het gasvoorzieningscircuit perfect aansluiten.
- ⚠ Na iedere interventie aan het onderdeel voor het regelen van de gasklep, moet dit hermetisch met siliconenkit worden afgesloten.

